

Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Departamento de Lenguas Extranjeras

FRAN 3035-004 (3 crs.)

Francés Intermedio
Antoine Philippe

Agosto de 2021

Curso: LaJ 3:00am-3:50am sala: TBA
Oficina: MJ 2:00pm-2:50pm en el Departamento LPM 312.I o por acuerdo
Contacto: antoine.philippe@upr.edu x89714

Prerrequisito: FRAN 3032 o equivalente

Descripción del curso

Completa el ciclo de introducción al estudio de la lengua francesa. Se fortalece la competencia comunicativa mediante la práctica de las cuatro destrezas funcionales de la lengua y del contacto con la cultura, a la vez que se introducen puntos gramaticales nuevos de nivel intermedio.

Objetivos del curso

Al finalizar el curso, el estudiante:

1) dominará los conceptos y las destrezas necesarios para tomar el curso subsiguiente (FRAN 4008):

- describir y narrar, tanto oralmente como por escrito, en el presente y en el pasado
- comprender, resumir, parafrasear, interpretar y analizar textos originales principalmente narrativos
- expresar, tanto oralmente como por escrito, sentimientos y opiniones
- articular sus ideas, tanto oralmente como por escrito, con la debida coherencia.

2) será capaz, a partir de las destrezas y conocimientos adquiridos, de ampliar, de manera autogestionaria, su dominio de la lengua francesa:

- predecir, a partir de su conocimiento, digamos, de la conjugación de un verbo, las conjugaciones análogas de otros verbos
- producir, a partir de modelos, expresiones significativas e idiomáticas
- traducir idiomáticamente a partir de modelos, evitando los calcos del español
- identificar, en sus lecturas, modelos auténticos de los cuales pueda valerse para su expresión personal, y hacer las transformaciones necesarias para adaptarlas a sus necesidades.

Materiales requeridos

- Cada estudiante deberá adquirir desde el primer día el manual en línea *Jamais deux sans trois* <www.jdst.online>, el cual contiene todos los materiales (escritos, interactivos, grabados y audiovisuales) necesarios al curso. El profesor explicará durante la primera clase cómo comprarlo.
- Las lecciones se impartirán por videoconferencias Zoom, por lo cual uno necesita una computadora con cámara y micrófono, así como una conexión internet adecuada.

Metodología

Este curso se dirige a estudiantes especialistas en francés y requiere de su parte estudiar autónoma y regularmente. Está basado en dos principios claves:

- la exposición masiva y frecuente al idioma francés natural, pero de tal manera que sea accesible y agradable: por eso se leerá y escuchará una larga ficción a partir de la cual se fomentarán discusiones y observaciones gramaticales
- la interacción viva y frecuente entre profesor y estudiantes así como entre estudiantes, según un modelo parecido al del *aula invertida*, es decir: para que el curso sea esencialmente interactivo, es menester que cada estudiante prepare cada sesión leyendo con detenimiento el diálogo y la lección y haciendo los ejercicios introductorios; y luego, que finalice cada sesión con la práctica de ejercicios escritos y orales autocorregibles.

Modalidad del curso

Este curso se imparte en la modalidad híbrida (Cf. Bosquejo para los detalles).

- El manual *Jamais deux sans trois* se encuentra enteramente en el portal www.jdst.online y se usará para las sesiones presenciales como para las sesiones en línea.
- Cada sesión en línea se dará como **videoconferencia sincrónica por Zoom**.
- Asignaciones y correcciones se compartirán a través de Moodle.

Se consultará a los estudiantes al inicio del semestre para saber si les interesa que se graben las videoconferencias sincrónicas. De ser el caso, se grabarán sin que aparezcan las caras de los participantes y serán disponibles por Moodle únicamente a los estudiantes de la clase.

Política de las videoconferencias

Las **videoconferencias sincrónicas** presuponen las mismas reglas de comportamiento que se esperan de un curso presencial. Los estudiantes deben:

- **mantener un atuendo, lenguaje y actitud idóneos a un curso universitario**
- **apagar su micrófono cuando no hablan, pero mantener su cámara prendida durante toda la clase**. Es cortés mostrar su cara a quien le habla y es imprescindible que cada estudiante sea conocido y reconocido de los demás, docente y estudiantes, si uno quiere fomentar un verdadero ambiente de aprendizaje. Se considerarán excepciones a dicha regla en caso de restricciones tecnológicas.

Bosquejo de contenido y distribución del tiempo

Los sesiones anarajandas se darán de forma presencial, mientras las demás estarán en su mayoría en línea. Se indicarán con antelación cuáles otras pudieran ser presenciales.

Unité 1 : Notions de base		Unité 2 : Les temps du passé	
1	Introduction au cours	16	1. PC (avoir)
2	1. Le nom et l'article	17	2. PC (être) + pronominaux + être/avoir
3	2. Genre & nombre de l'adjectif	18	3. Compléments et adverbos du PC
4	3. La place de l'adjectif	19	4. Imparfait ≠ passé composé
5	FAUSSES PUBS DE KAD ET OLIVIER	20	LE PETIT NICOLAS 1
6	4. Verbes au présent en –er	21	LE PETIT NICOLAS 2
7	5. Verbes au radical singulier court	22	5. Plus-que-parfait
8	6. Verbes au radical pluriel long	23	6. Passé simple
9	[TEXTE PRÉS. 1] 7. Verbes à 3 radicaux	24	[TEXTE PRÉS. 2] 7. Passé simple : exc.
10	« 99 francs »	25	« Les Bijoux » 1
11	Révision	26	« Les Bijoux » 2, analyse littéraire
12	EXAMEN 1A	27	Révision
13	EXAMEN 1B	28	EXAMEN 2A
14	Le Québec et la France, chanson	29	EXAMEN 2B
15	PRÉSENTATION 1 : FAUSSE PUB	30	France 4e et 5e République, chanson

Unité 3: Pronoms personnels & relatifs		Unité 4 : Les temps du fictif	
31	PRESENT. 2 : SKETCH DU PETIT NICOLAS	46	EXAMEN 3B
32	La diversité française	47	La France d'Outre Mer, chanson
33	Syntaxe 1	48	1. Futur
34	Syntaxe 2	49	2. Conditionnel
35	1. Pronoms compl. directs & indirects	50	PARODIES
36	2. En & y	51	3. Formation du subjonctif
37	3. L'ordre des pronoms compléments	52	4. Subordonnées complétives
38	4. Pronoms relatifs simples : qui, que	53	[TEXTE PRÉS. 3] 5. Subord. circonst.
39	5. Pron. relatifs : dont	54	6. Subord. relatives
40	6. Relatifs : où	55	7. « Contrat social », chanson
41	7. Pronoms relatifs composés	56	Révision
42	« Les Gaulois » 1	57	EXAMEN 4A
43	« Les Gaulois » 2, chanson	58	EXAMEN 4B
44	Révision	59	PRÉSENTATION 3 : CHANSONS PARODIQUES 1
45	EXAMEN 3A	60	CHANSONS PARODIQUES 2

Estrategias de evaluación

1. Cuatro exámenes generales En ellos se evaluarán los conocimientos de gramática y vocabulario, la comprensión auditiva y la expresión escrita. Además, el 20% de la nota de cada examen provendrá de su participación oral durante la unidad correspondiente (según su frecuencia y calidad). En pequeñas pruebas se comprobará de vez en cuando la lectura de diálogos.	60%
2. Tres presentaciones orales Las presentaciones orales serán breves y tendrán su propio formato. En todos los casos, el objetivo no es leer a voz alta, sino comunicar oralmente a un público. El texto será editado por el profesor antes de la presentación.	20%
3. Asistencia y puntualidad Su asistencia y puntualidad son esenciales para el buen desarrollo del curso. Cualquier ausencia que supere las cuatro faltas injustificadas bajará su nota de asistencia. Cualquier retraso de más de diez minutos contará como media ausencia. Por último, el éxito del curso y el suyo dependerá de su entusiasmo por aprender y practicar el francés en todos sus aspectos.	20%

Sistema de calificación

El sistema de calificaciones en este curso será el siguiente: A, B, C, D o F. **De acuerdo con las normas adoptadas por el Departamento de Lenguas Extranjeras, no se debería tomar el curso subsiguiente (FRAN 4008) si no se aprueba este curso con A o B.**

Acomodo razonable

Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el/a profesor/a al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el/a profesor/a.

Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

Integridad académica

Según el artículo 6.2 del *Código de Conducta Estudiantil*, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: “Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta.”

Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010

Advertencia sobre el plagio y el uso ético de tutoría

Para evitar el plagio debe citar adecuadamente, identificando las fuentes tanto de citas directas como de aquellas ideas que usted haya parafraseado. Puede encontrar más información sobre el plagio y la honestidad académica en el catálogo del Recinto o en la red a esa dirección:

<<http://cpi.uprrp.edu/Honestidadacademica.htm>>

Además, cualquier ayuda que reciba de otra persona (profesor, tutor, compañero, etc.) para un trabajo de este curso debe ser mencionada precisamente en dicho trabajo.

Bibliografía de apoyo

Abbadie, C. et al., (2016) *L'expression française écrite et orale*, Grenoble : PUG, 244 p.

Arrivi, M. (2019) *Bescherelle : La conjugaison pour tous*. Paris : Hatier.

Boulares, M. et Frerot, J. L., (2012), *Grammaire Progressive du français*, Niveau avancé - 2ème édition, Paris: Clé international.

Delatour, Yves et al. (2000), *Grammaire pratique du français en 80 fiches*, Paris : Hachette.

Grégoire, M. et Thievenaz, O., (2017) *Grammaire Progressive du français*, niveau intermédiaire (A2/B1), Clé International

Grevisse, M., (2015), *Le Petit Grevisse : Grammaire française*, Paris : Duculot, 384 p.

Girardeau, B. et al., (2016) *Le DELF 100% réussite – B1*, Didier.

Poisson-Quinton, S. et al. (2003) *Grammaire expliquée du français (niveau débutant)*, Paris : Clé International, 160 p.

Rougerie, A. (1995), *Trouver le mot juste, Expression orale et écrite*, Paris : Hatier, 79 p.

Diccionarios

Le dictionnaire multifonction (site TV5) : <http://dictionnaire.tv5.org/>

LINTERN@UTE Encyclopédie – Lengua francesa: sinónimos, temas, usos, tipos de palabras: <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr>

Langue française – Gramática, ortografía, conjugaciones, vocabulario, etimología, diccionario e índice, preguntas de francés variadas: <http://www.langue-fr.net/>

<http://www.langue-fr.net/index/indexalpha.htm>

Diccionario – gramática, ortografía, dificultades, expresiones, etimología, etc.)

Recursos en línea

<http://french.about.com>

Página de interés para consultación de de vocabulario y gramática en general. Cuenta además con motores de búsqueda, foros de discusión y artículos.

<http://www.lepointdufle.net/>

Le point du FLE – Página que recoge una gran gama de recursos para el francés lengua extranjera.

www.lemonde.fr - www.figaro.fr

Le Monde, Le Figaro. Periódicos en formato electrónico : Fuente de artículos sobre la actualidad francesa e internacional.

<http://www.la-conjugaison.fr/>

La Conjugaison – Más de 8000 verbos franceses con sus conjugaciones, reglas y ejercicios.

<http://grammaire.reverso.net/>

La Grammaire Interactive Softissimo – Motor de búsqueda, respuestas a sus preguntas sobre ortografía y gramática; tests de gramática, etc.

<http://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

CCDMD – Página del Centro de desarrollo de material didáctico de Quebec, con una gama variada de recursos para estudiantes con dificultades de redacción.

www.tv5.org

Página electrónica de la cadena de televisión TV5. Cuenta con la Programación de la televisora, Informaciones, Cine, Música, Culturas del mundo, Informe del tiempo.

<http://www.richmond.edu/~jpaulsen/colelfr.html>

École de la langue française I. University of Virginia. Janice B. Paulsen.

<http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/dictionnaires.html>

ClicNet: Swarthmore College. Grammaire, morphologie, orthographe et linguistique. ClicNet: Swarthmore College.

<http://www.leconjugueur.com/>

Le Conjugueur. Ce site présente des tableaux de conjugaison très clairs et donne la règle et les exceptions, quand il y a lieu. Il contient un logiciel de Conjugaison.

<http://www.pomme.ualberta.ca/devoir/>

Le Devoir conjugal. Ce site permet d'obtenir la conjugaison de 7913 verbes français, dont certains verbes peu usités et plusieurs verbes canadiens.

<http://www.utm.edu/~globeg/gramm.shtml>

FRENCH GRAMMAR CENTRAL. TennesseeBob. With nearly 585 links, this resource contains grammar guidance, with thousands of verb conjugations, research and hundreds of activities.